

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI  
TRENTO 23 dicembre 1985, n. 13425

**Concessione all'Associazione degli Artigiani  
della Provincia di Trento dell'autorizzazione per  
l'acquisto di parte di un immobile sito in Riva del  
Garda**

*Omissis*

LA GIUNTA PROVINCIALE

*Omissis*

delibera

- 1) di concedere, per i motivi esposti in premessa, all'Associazione degli Artigiani della Provincia di Trento, con sede in Trento, via Sighele, 5, l'autorizzazione all'acquisto della p.m. 43, primo piano, lato ovest dell'immobile sito in Riva del Garda, via S. Nazario, 2, costituito da uffici e servizi;
- 2) di pubblicare la presente deliberazione, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

*L'Assessore sostituto del Presidente*

MICHELI

*Il Dirigente Generale: Stedile*

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI  
TRENTO 31 dicembre 1985, n. 13522

**R.D. 13 febbraio 1933, n. 215 - Costituzione del  
Consorzio di Miglioramento Fondiario di Telve di**

**Sopra, con sede in Telve di Sopra, comune omo-  
nimo**

*Omissis*

LA GIUNTA PROVINCIALE

*Omissis*

delibera

- 1) di costituire secondo il catastino dei proprietari inclusi nel perimetro del costituendo Consorzio, ai sensi e per gli effetti degli artt. 55 e 71 del R.D. 13 febbraio 1933, n. 215, il Consorzio di Miglioramento Fondiario di Telve di Sopra, con sede in Telve di Sopra, comune omonimo, sulla base della planimetria del comprensorio che, munita del visto del Presidente della Giunta provinciale, fa parte integrante della presente deliberazione;
- 2) di approvare lo Statuto del Consorzio di Miglioramento Fondiario di Telve di Sopra, con sede in Telve di Sopra, nel testo approvato dall'Assemblea Generale tenuta il giorno 15 dicembre 1985.

Il testo dello Statuto, munito del visto del Presidente della Giunta provinciale, fa parte integrante della presente deliberazione, la quale sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

Statuto e planimetria: *omissis*

*Il Presidente della Giunta provinciale*

ANGELI

*Il Dirigente Generale: Stedile*

ANNO 1986

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENTO-ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 13 febbraio 1986, n. 2

**Modifiche e integrazioni alle leggi regionali 14 agosto 1971, n. 29 e successive modificazioni concernente "Provvidenze a favore dei superstiti di coltivatori diretti, mezzadri e coloni" e 9 dicembre 1976, n. 14 e successive modificazioni concernente "Provvidenze per il riscatto di lavoro all'estero ai fini pensionistici"**

JAHR 1986

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENTO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 13. Februar 1986, Nr. 2

**Änderungen und Ergänzungen zu den Regionalgesetzen vom 14. August 1971, Nr. 29 und den nachfolgenden Änderungen betreffend "Maßnahmen zugunsten der Hinterbliebenen von Bauern, Halb- und Teilpächtern" und vom 9. Dezember 1976, Nr. 14 und den nachfolgenden Änderungen betreffend "Maßnahmen hinsichtlich der Nachholungsbeiträge zu Pensionszwecken für die im Ausland geleistete Arbeit"**

## IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

## Art. 1

(1) L'articolo 2 della legge regionale 14 agosto 1971, n. 29 e successive modificazioni è sostituito dal seguente: "La pensione di cui all'articolo precedente, concessa al coniuge superstite, è mantenuta a favore dei figli in possesso dei requisiti di cui allo stesso articolo, qualora il coniuge medesimo abbia perduto il titolo alla pensione regionale per qualsiasi causa con esclusione del conseguimento di altro trattamento pensionistico di importo pari o superiore".

## Art. 2

(1) Dopo l'art. 4 della legge regionale 14 agosto 1971, n. 29 e successive modificazioni è inserito il seguente articolo 5:

"Nel caso di perdita del diritto alla pensione di cui alla presente legge dovuta alla sopravvenienza del titolo ad altra pensione a carico dell'I.N.P.S., la Regione, ai fini del recupero degli importi eventualmente concessi indebitamente, è surrogata ai beneficiari nei limiti degli importi arretrati corrisposti sulla nuova pensione.

L'applicazione della norma di cui al precedente comma sarà regolata da apposita convenzione fra l'I.N.P.S. e la Regione".

## Art. 3

(1) Le pensioni ai superstiti di cui all'articolo 1 della legge regionale 14 agosto 1971, n. 29 e successive modificazioni, mantenute a favore dei figli al di fuori delle ipotesi di cui al precedente articolo 1, cessano a decorrere dal primo giorno del mese successivo a quello di entrata in vigore della presente legge, senza far luogo ad alcuna ripetizione dell'indebito.

## Art. 4

(1) Il secondo comma dell'articolo 3 della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 14, sostituito dall'articolo 8 della legge regionale 16 marzo 1981, n. 3 e modificato dal secondo comma dell'articolo 3 della legge regionale 16 novembre 1983, n. 17, è sostituito dal seguente: "Il contributo così determinato viene ridotto dell'uno e cinquanta per cento per ogni anno di età inferiore al cinquantacinquesimo".

## DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

## Art. 1

(1) Der Artikel 2 des Regionalgesetzes vom 14. August 1971, Nr. 29 und der nachfolgenden Änderungen wird durch den nachstehenden ersetzt: "Die dem hinterbliebenen Ehegatten nach dem vorstehenden Artikel gewährte Pension bleibt zugunsten der Kinder, die die Voraussetzungen nach dem genannten Artikel besitzen, aufrecht, sofern der Ehegatte selbst den Anspruch auf die Regionalpension aus jedwedem Grund verloren hat, wobei die Erlangung anderer Pensionen gleich hohen oder höheren Ausmaßes ausgeschlossen ist."

## Art. 2

(1) Nach dem Artikel 4 des Regionalgesetzes vom 14. August 1971, Nr. 29 und der nachfolgenden Änderungen wird nachstehender Artikel 5 eingefügt:

"Im Falle des Verlustes des Anspruches auf die Pension nach diesem Gesetz, infolge der Erlangung des Anrechtes auf eine andere Pension zu Lasten des Nationalinstitutes für Soziale Fürsorge (INPS), tritt die Region für die Eintreibung der allfällig ungerechtfertigt gewährten Beträge im Rahmen der auf die neue Pension entrichteten Nachzahlungen an die Stelle der Bezieher.

Die Anwendung der Bestimmung nach dem vorstehenden Absatz wird durch eine eigene Vereinbarung zwischen dem Nationalinstitut für Soziale Fürsorge (INPS) und der Region geregelt."

## Art. 3

(1) Die Pensionen an die Hinterbliebenen gemäß Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 14. August 1971, Nr. 29 und der nachfolgenden Änderungen, die außer in den im vorstehenden Artikel 1 vorgesehenen Fällen zugunsten der Kinder aufrecht erhalten wurden, werden ab dem ersten Tag des auf Inkrafttreten dieses Gesetzes folgenden Monats ohne Rückforderung der bezahlten Nichtschuld eingestellt.

## Art. 4

(1) Der zweite Absatz des Artikels 3 des Regionalgesetzes vom 9. Dezember 1976, Nr. 14, ersetzt durch den Artikel 8 des Regionalgesetzes vom 16. März 1981, Nr. 3 und abgeändert durch den zweiten Absatz des Artikels 3 des Regionalgesetzes vom 16. November 1983, Nr. 17 wird durch den folgenden ersetzt: "Der auf diese Weise festgelegte Beitrag wird für jedes Jahr unter dem 55. Lebensjahr um 1,50 v.H. herabgesetzt."

(2) Il terzo comma dell'articolo 3 della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 14, modificato dal terzo comma dell'articolo 3 della legge regionale 16 novembre 1983, n. 17, è sostituito dal seguente: "La misura del contributo non potrà essere inferiore in ogni caso al quarantacinque per cento dell'onere determinato dall'I.N.P.S. a carico del soggetto".

#### Art. 5

(1) I contributi già concessi anteriormente alla data di entrata in vigore della presente legge non sono soggetti a riliquidazione.

#### Art. 6

##### *Norma finanziaria*

(1) L'onere previsto dalla legge regionale 9 dicembre 1976, n. 14 e successive modificazioni è elevato, in applicazione del disposto dell'articolo 4, a partire dall'esercizio finanziario 1986, da lire 565 milioni a lire 665 milioni.

(2) Alla copertura dell'onere aggiuntivo di lire 100 milioni a carico dell'esercizio finanziario 1986, si provvede con corrispondente riduzione del fondo iscritto al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa per il relativo esercizio finanziario.

(3) A partire dall'esercizio finanziario 1987, lo stanziamento sarà fissato con legge di bilancio.

#### Art. 7

##### *Norma finale*

(1) Il Presidente della Giunta regionale è autorizzato a coordinare con proprio decreto, previa deliberazione della Giunta regionale, le disposizioni della presente legge con quelle contenute nei testi unici "Provvidenze a favore dei superstiti di coltivatori diretti, mezzadri e coloni" e "Provvidenze per il riscatto di lavoro all'estero ai fini pensionistici".

#### Art. 8

La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 55 dello Statuto ed entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 13 febbraio 1986

*Il Presidente della Giunta regionale*

BAZZANELLA

Visto:

*Il Commissario del Governo  
per la Provincia di Trento*

(L. Musumeci)

(2) Der dritte Absatz des Artikels 3 des Regionalgesetzes vom 9. Dezember 1976, Nr. 14, abgeändert durch den dritten Absatz des Artikels 3 des Regionalgesetzes vom 16. November 1983, Nr. 17 wird durch den folgenden ersetzt: "Die Beitragshöhe darf jedenfalls nicht unter 45 v.H. des vom Nationalinstitut für Soziale Fürsorge (INPS) zu Lasten des Gesuchstellers festgelegten Einzahlungsbetrages liegen."

#### Art. 5

(1) Die bereits vor Inkrafttreten dieses Gesetzes gewährten Beiträge unterliegen keiner neuerlichen Liquidation.

#### Art. 6

##### *Finanzielle Bestimmung*

(1) Die in dem Regionalgesetz vom 9. Dezember 1976, Nr. 14 und den nachfolgenden Änderungen vorgesehene Ausgabe wird in Anwendung der Bestimmung des Artikels 4 mit Ablauf von der Finanzgebarung 1986 von 565 Millionen Lire auf 665 Millionen Lire erhöht.

(2) Die zusätzliche Ausgabe von 100 Millionen Lire zu Lasten der Finanzgebarung 1986 wird durch entsprechende Kürzung des im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für die betreffende Finanzgebarung eingetragenen Fonds gedeckt.

(3) Mit Ablauf von der Finanzgebarung 1987 wird der Ansatz mit Haushaltsgesetz festgelegt.

#### Art. 7

##### *Schlußbestimmung*

(1) Der Präsident des Regionalausschusses wird ermächtigt, nach Beschluß des Regionalausschusses mit Dekret die Bestimmungen dieses Gesetzes mit den in den Einheitstexten "Maßnahmen zugunsten der Hinterbliebenen von Bauern, Halb- und Teilpächtern" und "Maßnahmen hinsichtlich der Nachholungsbeiträge zu Pensionszwecken für die im Ausland geleistete Arbeit" enthaltenen Bestimmungen zu koordinieren.

#### Art. 8

Dieses Gesetz wird im Sinne von Artikel 55 des Statutes als dringend erklärt und tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 13. Februar 1986

*Der Präsident des Regionalausschusses*

BAZZANELLA

Gesehen:

*Der Regierungskommissär  
der Provinz Trient*

(L. Musumeci)